

# Contents · Contenido · Inhalt

Preface · Prefacio · Vorwort .....	4
Acknowledgement · Agradecimientos · Danksagung.....	7
<b>I. CUBA</b>	
1. Tú no sabe inglés (Music: Emilio Grenet, Lyrics: Nicolás Guillén, Arrangement: Octavio Marín).....	8
2. Juramento (Music and Lyrics: Miguel Matamoros, Arrangement: Electo Silva).....	14
3. Entre el espanto y la ternura (Music: Beatriz Corona, Lyrics: Silvio Rodríguez).....	19
4. La maza (Music and Lyrics: Silvio Rodríguez, Arrangement: Juan Carlos Urrutia Palacio).....	26
5. Penas (Music: Beatriz Corona, Lyrics: José Martí).....	36
6. Iré a Santiago (Music: Roberto Valera, Lyrics: Federico García Lorca) .....	45
<b>II. ECUADOR</b>	
7. Vasija de barro (Music and Lyrics: Carlos Gonzalo Benítez Gómez, Arrangement: Javier Zentner).....	58
<b>III. COLOMBIA</b>	
8. Por el camino (Music and Lyrics: José Reyna Natera, Arrangement: Josefina Severino) .....	69
9. Navidad negra ( <i>Christmas</i> ) (Music and Lyrics: José Benito Barros Palomino, Arrangement: Luis Craff) .....	77
<b>IV. VENEZUELA</b>	
10. Esta bella noche ( <i>Christmas</i> ) (Music and Lyrics: Luis Eduardo Galián).....	84
11. Kasar mie la gaji (Music: Alberto Grau, Lyrics: Traditional, from the Sahel region of Africa).....	88
<b>V. BRAZIL</b>	
12. Kyrie (from Missa Afro-Brasileira) (Music: Carlos Alberto Pinto Fonseca) .....	100
13. Muié Rendêra (Music and Lyrics: Traditional, Arrangement: Carlos Alberto Pinto Fonseca) .....	110
14. Três cantos nativos (Music and Lyrics: Traditional Kraó, Arrangement: Marcos Leite) .....	119
The editors · Los editores · Die Herausgeber .....	126
Pronunciation Guide · Guía de pronunciación · Aussprachehilfe .....	128